

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Яо Цзян на тему «Функционально-семантические типы оптативных предложений в русском и китайском языках», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационное исследование посвящено сопоставительному анализу типов оптативных предложений. Отсутствие исследований оптативных предложений в китаеведении предопределило актуальность данной работы. Оптативные предложения сопоставлены в двух генетически и типологически разных языках. В автореферате автор предоставил обширную информацию об степени разработанности проблемы. Сопоставление лексико-грамматических и синтаксических особенностей функционально-семантических типов оптативных предложений позволила диссертанту рассмотреть объём модальности и виды модальности, определить место оптативных предложений в системе коммуникативных типов предложений, систематизировать практический материал и с учетом ядерной и периферийных репрезентаций оптативной семантики в сопоставляемых языках.

По тексту автореферата можно сделать вывод о том, что диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, заключения и источников иллюстративного материала. Во введении обосновывается актуальность выбора темы, исследования, определены цели и задачи, методы исследования, отмечена научная новизна, определены основные положения, выносимые на защиту, обоснована теоретическая и практическая значимость работы.

В первой главе рассмотрены теоретические аспекты исследования, представлен обзор научных направлений, определена сущность модальности, проанализирована объективная и субъективная модальность. Автор рассмотрел различные позиции ученых о модальности, автор отмечает модальность это совокупность грамматических значений предложения. В сопоставляемых языках обладает основными признаками. Проанализировав теоретическую информацию о коммуникативных типах простых предложений, автор констатирует что данный аспект не нашел должного отражения в фундаментальных учебниках сопоставляемых языков. В данной главе на основе фактического материала выявлены структурно-семантические особенности функционально-семантических типов оптативных предложений.

Во второй главе проанализированы лексические, грамматические и синтаксические средства выражения оптативных предложений в

сопоставляемых языков. Лексические средства оптативных предложений многообразны, принадлежат к различным частям речи. Для полноценной иллюстрации функционального потенциала автор предоставил обширный практический материал из художественных произведений русских и китайских писателей. Грамматическим средством выражения оптативной модальности в русском языке является сослагательное наклонение, в китайском языке условно-желательное предложение. Анализ значительного количества примеров позволил диссертанту определить специальный синтаксический способ выражения оптативной модальности в русском языке, и синтаксические конструкции выражающие различные модальные оттенки и их значения в китайском языке.

В заключении подведены итоги проделанной работы.

Диссертационная работа Яо Цзян написана грамотно, исследование проведено основательно.

В целом, представленная работа, судя по автореферату, является самостоятельным и оригинальным исследованием, содержащей элементы научной новизны.

Диссертация Яо Цзян отвечает требованиям ВАК РФ, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а автор заслуживает присвоения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

кандидат филологических наук,
доцент кафедры «Лингвистика»
Филиала МГУ имени М. В. Ломоносова
в городе Душанбе

Сабилова Сановбар Ганиевна

14. 11.2020 год

Подпись Сабировой С.Г. заверяю
Начальник ОК Филиала МГУ
имени М. В. Ломоносова в городе Душанбе



Назарова Х. Т.

Адрес: 734002 г. Душанбе, ул. Бохтар 35/1
Тел: (992 37) 221-99-02 раб., 918-64-09-09 моб.
E-mail: ssanovbar@mail.ru
Сайт: info@msu.tj.

Отзыв

на автореферат диссертации Яо Цзян на тему «Функционально-семантические типы оптативных предложений в русском и китайском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Общеизвестно, что в современном языкознании сопоставительное исследование функционально-семантических типов оптативных предложений в разносистемных языках относится к актуальным вопросам современного синтаксиса. Следовательно диссертационная работа Яо Цзян на тему «Функционально-семантические типы оптативных предложений в русском и китайском языках», будучи актуальной темой, посвящена исследованию функционально-семантических типов оптативных предложений в русском и китайском языках, в результате чего можно выявить общие и специфические особенности менталитета двух далеких и неконтактирующих языков. Как известно из текста автореферата в диссертации впервые оптативные предложения рассматриваются в сопоставлении двух генетически и типологически разных языков: русского и китайского.

Целью диссертационной работы является изучение и описание типологических особенностей функционально-семантических типов оптативных предложений в русском и китайском языках. В соответствии с этой целью выдвигаются следующие задачи: рассмотреть объем понятия модальности и виды модальных значений в русском и китайском языках; уточнить место оптативных предложений в системе коммуникативных типов простого предложения в этих языках; определить функционально-семантические типы оптативных предложений; систематизировать лексико-грамматические и синтаксические средства выражения оптативных предложений; представить особенности функционирования оптативных частиц, выражающих субъективно-модальные значения и корректирующих семантическое пространство оптативных предложений; выявить сходства и отличия оптативных предложений в русском и китайском языках.

Научная новизна работы заключается в том, что в ней впервые осуществляется сопоставительный анализ функционально-семантических типов оптативных предложений в русском и китайском языках на основе обширного и богатого материала, анализируются лексико-грамматические и синтаксические средства выражения оптативных предложений, систематизируются модальные значения оптативных предложений в русском и китайском языках.

Теоретическая значимость работы состоит в разработке проблем, связанных с дальнейшим изучением функционально-семантических типов оптативных предложений в сопоставительном плане. Результаты данного проведенного исследования являются определённым вкладом в совершенствование сопоставительной лингвистики, в том числе и новых междисциплинарных направлений.

Диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы и источников иллюстративного материала.

Во введении обосновывается выбор предмета, объекта исследования, актуальность темы диссертации, формулируется цель и ставятся задачи, определяются методы исследования, отмечена научная новизна, выносимые на защиту основные положения, практическая ценность работы и степень разработанности темы.

Первая глава диссертации «Функционально-семантическая категория оптативной модальности в системе коммуникативных типов предложений в русском и китайском языках» посвящена рассмотрению теоретических вопросов исследования модальности, определению её сущности, обзору научных направлений, объектом изучения которых является объективная и субъективная модальность.

В первом параграфе первой главы «Вопрос о категории модальности в русском и китайском языках» анализируются различные точки зрения на природу модальности в сопоставляемых языках, отмечается, что на современном этапе развития языкознания модальность рассматривается как универсальная категория, характеризующая предложение как единицу коммуникативного уровня языка, как категория, имеющая не только грамматическое, но и функционально-семантическое наполнение.

Во втором параграфе первой главы «Вопрос о коммуникативных типах простого предложения в русском и китайском языках» анализируются различные точки зрения исследователей относительно коммуникативных типов простых предложений в современном русском и китайском языках. Отмечается, что до сих пор как в русском, так и в китайском языках вопрос о коммуникативных типах простого предложения не нашел должного отражения во многих фундаментальных учебниках по современному русскому и китайскому языкам.

Третий параграф первой главы «Функционально-семантическое поле оптативности в русском и китайском языках» посвящен анализу оптативной модальности в сопоставляемых языках. На большом фактическом материале выявлены основные структурно-семантические особенности функционально-семантических типов оптативных предложений в русском и китайском языках. Анализ научных первоисточников китайского языка зафиксировал значительную неполноту выражения типов простых предложений в современных публикациях.

Вторая глава диссертации - «Лексико-грамматические и синтаксические средства выражения оптативных предложений в русском и китайском языках», состоит из трёх разделов, где последовательно анализируются лексические, грамматические и синтаксические средства выражения оптативных предложений в сопоставляемых языках.

В первом параграфе второй главы - «Лексические средства выражения оптативности в русском и китайском языках», анализируются лексические средства выражения оптативных предложений в русском и китайском языках. Лексические средства (наряду с грамматическим)

составляют основу любого языка и могут быть названы в этом смысле его универсальными признаками.

Во втором параграфе второй главы под названием «Независимые оптативные предложения с формой сослагательного наклонения в русском языке и их эквиваленты в китайском», анализируются грамматические средства выражения оптативных предложений в русском и китайском языках. Отмечается, что грамматическим средством выражения оптативной модальности в русском языке является сослагательное наклонение - желательное наклонение, а в китайском языке условно-желательное предложение, что наиболее точно отражает значение этой синтаксической формы. При этом различные модальные оттенки значения оптативных предложений в русском и китайском языках передаются при помощи оптативных частиц, а также особых синтаксических конструкций, характерных для сопоставляемых языков.

В третьем параграфе второй главы «Оптативные инфинитивные предложения с частицей бы и их эквиваленты в китайском языке» рассматриваются основные способы передачи функционально-семантических типов оптативных предложений на китайский язык. Односоставные оптативные инфинитивные предложения служат для передачи различных модальных оттенков оптативной модальности. В китайском языке, как показывает анализ способов передачи русских инфинитивных предложений на китайский язык, им соответствуют двусоставные предложения с модальными словами, выражающими различные модальные оттенки их значения.

В заключении диссертации подводятся итоги исследования. Здесь соискатель уместно отмечает, что на современном этапе развития лингвистики модальность рассматривается как универсальная категория, характеризующая предложение как единицу коммуникативного уровня языка, как категорию, имеющую не только грамматическое, но и функционально-семантическое наполнение.

Наряду с достижениями, в автореферате встречаются некоторые упущения, к числу которых можно отнести следующее:

1. В употреблении терминов методологического характера прослеживаются некоторые погрешности, например первая глава состоит из трех параграфов, а вторая глава классифицирована на три раздела.

2. Местами работа, особенно вторая глава перегружена многочисленными примерами, без их анализа и описания прикладного аспекта принятых решений.

3. На страницах автореферата встречаются ошибки стилистического (5, 7, 10, 12, 16) и редакционного (4, 6, 9, 13, 15, 17) характера.

Высказанные замечания носят дискуссионный и рекомендательный характер, не влияют на общую положительную оценку диссертации.

Таким образом, на основании автореферата и многочисленных публикаций можно сделать заключение о том, что диссертационное исследование Яо Цзян на тему «Функционально-семантические типы

оптативных предложений в русском и китайском языках», отвечает всем требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а его автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Начальник Управления науки и инновации
Академии государственного управления при
Президенте Республики Таджикистан,
кандидат филологических наук



Салохиддинов
Восиф Юсуфалиевич

Дата: 12.11.2020
734025, г. Душанбе, ул. Саид Носир 33
тел./факс (992 37) 228-91-51, (992 935 054 686)
E-mail: vosif-s@mail.ru

Подпись В.Ю. Салохиддинова



Начальник Управления кадров,
делопроизводства и спецчасти
Академии государственного
управления при Президенте
Республики Таджикистан
Ф. Суфиев

Отзыв

на автореферат диссертационной работы Яо Цзян на тему «Функционально - семантические типы оптативных предложений в русском и китайском языках», представленную на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Проведение сопоставительных исследований играет важную роль в усовершенствовании принципов и методов данного направления лингвистики, усиливает процесс подготовки специалистов в сфере сравнительного исследования, в том числе русского, китайского, таджикского и других сопоставляемых языков.

В исследованиях данной категории определяются отличительные особенности сопоставляемых языков, конкретизируются пути преодоления возникающих трудностей при передаче контекста с одного языка на другой, способы и приемы соответствующего перевода той или иной категории текстов и лексических единиц, что имеет определенное значение и при организации процессов синхронного перевода.

Этими факторами можно определить отчасти актуальность диссертационной работы Яо Цзян «Функционально-семантические типы оптативных предложений в русском и китайском языках», которая отличается логичной структурой, удачно поставленными и решенными задачами.

Актуальность рецензируемой диссертации также обусловлена решением вопросов сопоставительного исследования языковых проблем, которые способствуют развитию теоретической базы и дальнейшего расширения типологических исследований.

В диссертационной работе Яо Цзян «Функционально-семантические типы оптативных предложений в русском и китайском языках» применены современные методы лингвистического анализа, подходы к парадигматическому анализу синтаксических явлений и методы синтаксического моделирования.

Следует отметить, что в работе Яо Цзян впервые в отечественном языкознании осуществляется полноценный сопоставительный анализ функционально-семантических типов оптативных предложений в русском и китайском языках на основе обильного фактологического материала, анализируются лексико-грамматические и синтаксические средства выражения оптативных предложений в русском и китайском языках.

Теоретическая значимость диссертации обусловлена разработкой значимых синтаксических вопросов, относящихся к изучению функционально-семантических типов оптативных предложений в сопоставительном плане. Практическое значение диссертации заключается в применении результатов исследования в разработке курсов по лингвистической типологии, сопоставительной грамматике русского и китайского языков, в разработке учебных грамматик по русскому и китайскому языкам и в переводческой деятельности.

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии. В трех разделах первой главы диссертационного исследования «Функционально-семантическая категория оптативной модальности в системе коммуникативных типов предложений в русском и китайском языках» диссертант рассматривает различные точки зрения на природу модальности в сопоставляемых языках, анализирует различные позиции исследователей относительно коммуникативных типов простых предложений в современном русском и китайском языках, выявляет основные структурно-семантические особенности функционально-семантических типов оптативных предложений в сопоставляемых языках.

Выражая свое мнение в отношении разновидностей коммуникативных типов предложений, диссертант выступает с позиции тех ученых, которые считают, что классификация на повествовательные, вопросительные и побудительные предложения не охватывает всех предложений, и что в данном случае не учтены оптативные предложения,

«любое множество предложений можно поделить на повествовательные, вопросительные, побудительные и оптативные, и при этом пересекающихся классов не образуется» (автореф., стр. 9), и при этом оптативные предложения выражают модальный оттенок желательности.

Диссертант обоснованно считает, что в сопоставляемых языках выражение оптативности или оттенка желательности достигается в основном посредством модальных глаголов, модальных частиц, модальных слов и наречий, особых синтаксических конструкций и интонацией, которые характерны оптативным предложениям.

Во второй главе диссертационного исследования «Лексико-грамматические и синтаксические средства выражения оптативных предложений в русском и китайском языках», который состоит из трёх разделов, анализируются лексические средства, грамматические средства выражения оптативных предложений в русском и китайском языках, а также рассматриваются основные способы передачи функционально-семантических типов оптативных предложений на китайский язык.

На основе многочисленных примеров диссертант приходит к такому мнению, что лексические средства выражения оптативных предложений в сопоставляемых языках многообразны, и средства, выражающие оптативную семантику, принадлежат к глаголам, существительным, прилагательным, причастиям, наречиям, которые в целом, подразделяются на четыре группы.

Так, диссертант резонно предлагает к обсуждению следующее свое рассуждение о том, что лексическими средствами выражения оптативной модальности в сопоставляемых языках являются глаголы со значениями желания: *хотеть, желать, жажда, чаять* и их синонимы (*намереваться, собираться, пытаться, стремиться, стараться*); имена существительные: *желание, жажда, страсть, чаяние, мечта, стремление*; намерение: *охота*; прилагательные, субстантивированные прилагательные, причастия: *желающий, желанный, любимый,*

жаждущий; наречия: *жадно, страстно, желательно*; и модально-оценочные слова: *охотно, неохотно*, а также их контекстуальные синонимы.

В работе наблюдается некоторые технические погрешности. На странице 7 автореферата диссертант говорит о лексических средствах выражения оптативной модальности в сопоставляемых языках, но примеры приводятся только на русском языке.

Следует признать, что рецензируемая диссертационная работа является законченным исследованием, отличается логичностью построения, хорошим оформлением, ясным и доступным языком. Диссертация актуальна по тематике, выполнена на хорошем научном уровне, отличается новизной, теоретической и практической значимостью.

Диссертация Яо Цзян на тему «Функционально-семантические типы оптативных предложений в русском и китайском языках» представляет собой исследование, соответствующее требованиям, предъявленным ВАК Министерства науки и образования РФ к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

**Доктор филологических наук, заведующий
кафедрой таджикского языка Таджикского
государственного медицинского университета**

имени Абуали ибн Сино

Касимов Олимджон Хабибович

14.11.2020г.



Рабочий адрес: Республика Таджикистан, г. Душанбе, пр.Рудаки, 133.

Тел: (+992) 907764421; +992937693333; e-mail: olimjonk@yandex.ru

Подпись профессора Касимова О.Х. подтверждаю:

Начальник отдела кадров

ТГМУ имени Абуали ибн Сино

Абдуллозода С.М.



Отзыв

на автореферат Яо Цзян на тему «Функционально-семантические типы оптативных предложений в русском и китайском языках» представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно- историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Достаточно популярными с самого начала становления сопоставительной типологии стали, различные аспекты исследования проблематики, связанной с изучением грамматического устройства языковой системы, морфологических и синтаксических особенностей разноструктурных языков. Особую значимость имеет для сопоставительно-типологического исследования структурно-семантического яруса русского языка в сравнении с другими языками. Темами отдельных монографий, диссертаций, статей, учебных пособий и других научных работ становились различные аспекты исследования грамматической системы как родственных, так и разносистемных языков в сопоставительном плане. В качестве объекта научного анализа сопоставительно-типологическое исследование языков избирает те проблемы, которые являются наиболее актуальными, господствующими в современном языкознании.

Сегодня настало время всесторонней систематизации и обобщения накопленного теоретического и практического материала по сопоставительному изучению функционально-грамматического аспекта явлений русского, китайского и других языков.

Диссертационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы.

Во введении излагаются цели и задачи, объект и предмет диссертационного исследования, обосновываются его актуальность научная новизна, теоретическая и практическая значимость, эмпирическая база, указываются методы интерпретации языкового материала, положения, выносимые на защиту.

Первая глава – «Функционально-семантическая категория оптативной модальности в системе коммуникативных типов предложений в русском и китайском языках», - как явствует уже из названия, носит теоретический характер, в ней содержится критический анализ научной литературы посвящённой различным лингвистическим концепциям оптативных предложениях, рассмотрены теоретические вопросы, связанные с предложением как синтаксической единицей.

Во второй главе – «Лексико-грамматические и синтаксические средства выражения оптативных предложений в русском и китайском языках»

рассматриваются лексические, грамматические и синтаксические средства выражения оптативных предложений в исследуемых языках.

В заключительной части диссертации последовательно изложены основные выводы, к которым приходит автор в результате проведённого самостоятельного исследования оптативных предложений сопоставляемых языков, приводится ряд ценных обобщений и наблюдений.

Автореферат в сжатой, лаконичной форме отражает основное содержание и структуру диссертации, имеет чёткую структуру, включает основные выводы исследования, а также список цитируемой в автореферате учебной, академической и научной литературы.

Однако диссертация не лишена отдельных недочётов:

1. Мы предполагаем, что диссертанту необходимо было бы в первой главе определить собственное отношение к некоторым теоретическим принципам проблем диссертационного исследования.

2. В ряде случаев в работе и в автореферате имеет место нечёткости выражения мысли, проглядываются стилистические погрешности, грамматические и пунктуационные ошибки.

Эти замечания не снижают общую научную оценку диссертационного исследования. Работа соответствует требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям и её автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры
языкознания и сопоставительной
типологии ТГПУ им. С. Айни

Каримова Дилафруз Насибовна

Адрес: 734025, г. Душанбе, проспект Рудаки 121
Тел.: (+992) 988286996
e-mail: dnk-92inbox.ru

Подтверждаю подпись Каримовой Д.Н.

Начальник УК ТГПУ им С. Айни



Назаров Давлатхон

22.10.2020 г.